

3,2L



191004

www.bartscher.com.ua

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: **2.0**

Дата составления: 2019-11-05

www.kiy-v.ua

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Список подузлов прибора.....	10
4.3	Функции прибора.....	10
5	Установка и обслуживание	11
5.1	Установка.....	11
5.2	Обслуживание	12
6	Очистка и удаление накипи	17
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	17
6.2	Очистка	17
6.3	Удаление накипи.....	18
7	Возможные неисправности	19
8	Утилизация.....	20



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.

- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.
- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.

Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

Горячие поверхности

- Поверхности прибора во время работы становятся очень горячими. Имеет место опасность поражения электрическим током. Высокая температура сохраняется также после выключения прибора.
- Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора. Следует пользоваться доступными элементами управления и ручками.
- Прибор транспортировать и очищать только после полного остывания.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.

Угроза для здоровья в результате попадания микробов

- С целью исключения возможности накопления вредных для здоровья, опасных микробов резервуар для воды следует в регулярных промежутках времени полностью опорожнять, очищать и дезинфицировать.

Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться исключительно квалифицированным персоналом, который прошел специальную подготовку.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибор может использоваться только в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор использовать только, когда присоединения находятся в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Следует применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует предпринимать попыток ремонтировать прибор самостоятельно.
- Не выполнять в приборе каких-либо изменений или модификаций.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- приготовление чая, а также других горячих и быстрорастворимых напитков.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- подогревание молока или пенящихся жидкостей
- подогревание супов, соусов или аналогичных густых блюд
- подогревание или кипячение жидкостей, содержащих сахар, подсластители, кислоту, щелочи или спирт
- хранение и подогревание горючих, вредных для здоровья и легко испаряющихся жидкостей или материалов и т.п.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название:	Самовар 3,2L
Номер артикула:	191004
Материал:	Нержавеющая сталь, пластик
Объем в л:	3,2
Диапазон температур до в °С:	100
Мощность присоединения:	2 кВт / 220-240 В / 50-60 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	274 x 275 x 495
Вес в кг:	2,15

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Версия/характеристики

- Управление: электронное, ручка
- Регулирование температуры: термостатическое
- Защита от перегрева
- Функция поддержания температуры
- Резервуар для воды и вклад для приготовления на пару с ручками
- Свойства ручек: термоизолированные
- Автоматическое выключение
- Контрольные лампы: разогрев, поддержание температуры
- В комплекте:
 - 1 чайник из фаянса, объем 0,8 л
 - 1 чайное ситечко

4.2 Список подузлов прибора



RU

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Ручка крышки | 2. Крышка резервуара для воды |
| 3. Ручка парового вклада (2x) | 4. Элемент с отметкой уровня наполнения „МАХ” |
| 5. Ручка краника | 6. Подставка |
| 7. Контрольные лампы | 8. Краник |
| 9. Чайное ситечко | 10. Чайник из фаянса |
| 11. Крышка чайника из фаянса | 12. Резервуар для воды |
| 13. Термоизолированные ручки (2x) | 14. Вклад для приготовления на пару |

4.3 Функции прибора

Самовар предназначен для кипячения воды для приготовления чая, заварки из чая, а также других горячих и быстрорастворимых напитков.

5 Установка и обслуживание

5.1 Установка

Распаковка / настройка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ОСТОРОЖНО!

Опасность удущения!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор следует размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Сохранять как минимум 10 см расстояния от легковоспламеняющихся стен и предметов.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Не использовать для прибора внешнее реле времени или пульт дистанционного управления.

5.2 Обслуживание

Перед первым использованием

1. Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям, описанным в пункте 6 „Очистка и удаление камней“.



RU

2. Установить элемент с отметкой уровня наполнения на паровой трубке в резервуаре для воды.
3. Закрыть краник (повернуть вправо) и наполнить резервуар для воды свежей водой до отметки „MAX“.
4. На резервуар для воды установить сначала вклад для приготовления на пару, а затем крышку.
5. Вскипятить воду. Следует соблюдать правила, указанные в разделе „Приготовление кипятка“.
6. Вылить воду или удалить ее через краник. Повторить этот процесс 2 - 3 раза.
7. Перед вводом прибора в действие необходимо убедиться, что он находится в отличном состоянии.

Приготовление кипяченой воды

1. Повернуть ручку краника вправо, чтобы закрыть краник.
2. Теперь с помощью емкости влить в резервуар для воды требуемое количество свежей воды (только до отметки „MAX“).



ОСТОРОЖНО!

Опасность получения ожогов!

Переполнение резервуара может привести к вытеканию горячей воды и к ожогам!

Соблюдать максимальное количество наполнения!

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

С целью сокращения времени нагревания, резервуар для воды можно наполнить горячей водой.

3. На резервуаре для воды прочно установить вклад для приготовления на пару и крышку.
4. Вскипятить воду, соблюдая следующие указания:



a

b



c

d

5. Нажать переключатель функции кипячения (a) в положение „I“ (вниз), чтобы начать процесс приготовления кипятка.

Загорится красная контрольная лампа разогрева (c), которая будет светиться во время всей фазы нагревания.

- ◆ Приготовление кипятка из воды, наполненной до макс. уровня длится около 10 - 12 минут, затем прибор автоматически выключается и красная контрольная лампа разогрева (c) погаснет.

После кипячения вода может поддерживаться в теплом состоянии благодаря функции поддержания температуры.

6. Переставить перекидной переключатель (b) на функцию поддержания температуры в положении „I“.

Голубая контрольная лампа (d) начинает светиться и погаснет только после того, как перекидной переключатель (b) будет переключен в положение „O“.

Защита от перегрева

Прибор оснащен **защитой от перегрева**. Он активируется только в случае, когда в резервуаре нет воды (или недостаточно воды). В такой ситуации следует отсоединить прибор от источника электропитания (вынуть вилку). Оставить прибор остывать в течение нескольких минут, прежде чем резервуар для воды будет наполнен свежей питьевой водой.

Доливание воды



ОСТОРОЖНО!

Опасность получения ожогов!

Во время снятия крышки с целью добавления воды в горячий резервуар для воды, из него может выходить горячий пар, который может стать причиной ожогов ладоней, рук и лица!

Оставить прибор остывать в течение нескольких минут, прежде с него аккуратно будет снята крышка.

RU

1. После фазы охлаждения добавить свежую питьевую воду.
2. Снять крышку.
3. В резервуар для воды налить свежую питьевую воду через отверстия во вкладе для приготовления на пару.

Набирание воды

1. Поставить соответствующую емкость (чашку, стакан, чайник и т. д.) под краник.
2. Повернуть ручку вперед, чтобы набрать воду.
3. После набирания воды повторно установить ручку краника с правой стороны.



Приготовление чая

Чтобы получить качественный продукт и вкус, чай следует заливать водой разной температуры и заваривать в течение разных промежутков времени.

Черный чай следует приготавливать с использованием кипящей или горячей воды.

Идеальная температура для приготовления зеленого чая составляет около 50 °С - 70 °С. Большинство сортов зеленого чая получает оптимальный вкус при температуре около 70 °С. Чем лучше качество зеленого чая, тем ниже оптимальная температура воды. Чай высокого качества заваривается в воде при температуре 50 °С - 60 °С.

Фиточай, фруктовый чай, пряный и Rooibos следует всегда заливать кипятком и заваривать в течение как минимум 5 - 10 минут. Только таким способом можно получить безопасный пищевой продукт, поскольку в травяных смесях в редких случаях могут появляться микробы, такие как сальмонелла, которые погибают при нагревании. При неправильном приготвлении они могут представлять опасность для здоровья, особенно в чаях для детей.

РЕКОМЕНДАЦИЯ: Следует всегда соблюдать информацию касательно приготовления, указанную на упаковке чая.

Приготовление заварки из чая в чайнике из фаянса

Прилагаемый к прибору чайник из фаянса можно разогреть предварительно уже во время фазы кипячения воды, поместив его на вклад для приготовления на пару.

1. Снять крышку с бака воды.
2. Поставить чайник из фаянса на вкладе для приготовления на пару.
3. Вскипятить воду.
4. Чтобы приготовить заварку из чая, следует снять чайник из фаянса с резервуара для воды.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность получения ожогов!

Из резервуара для воды выходит горячий пар.

Горячая конденсационная вода может капать со дна чайника из фаянса.

Для снятия чайника из фаянса следует использовать полотенце для посуды.

5. Снять крышку с чайника из фаянса.
6. В чайник из фаянса вставить прилагаемое чайное ситечко.

7. В чайное ситечко насыпать листовый чай (примерно 1 чайная ложка на чашку) или поместить чайный пакетик прямо в чайник из фаянса (примерно 1 чайный пакетик на 1-2 чашки).
8. Затем залить чай кипящей водой из краника прибора.
9. В чайник из фаянса можно налить максимально 0,6 литра воды.

Чем больше листьев чая или пакетиков с чаем и чем меньше воды в чайнике, тем крепче будет заварка из чая (профессионалы предпочитают навар из 2,86 г чая на чашку). Лучше взять немного больше чая, чтобы в чайнике из фаянса действительно получилась хорошая заварка из чая.

Крепость заварки из чая можно подбирать в соответствии с вашими предпочтениями. Необходимо соблюдать время приготовления, указанное на упаковке, так как оно различно для каждого вида чая.

10. Повторно установить чайник из фаянса с заваркой из чая на вкладке для приготовления на пару резервуара для воды. Пар в резервуаре для воды удерживает чай в чайнике из фаянса при температуре, необходимой для того, чтобы чай мог завариться.
11. По истечении времени, необходимого для заваривания, вынуть чайное ситечко (чайный пакетик) из чайника из фаянса.

12. Затем налить из чайника из фаянса необходимое количество заварки в стакан для чая /чашку и наполнить стакан/чашку водой из резервуара для воды.

Таким образом можно сервировать разный по вкусу и крепости чай.

13. Чайник из фаянса можно поставить на резервуаре для воды, когда прибор находится в режиме поддержания температуры, чтобы в любое время можно было повторно долить себе заварку.

Выключение прибора

1. Выключить прибор, установить перекидной переключатель для поддержания температуры (b) в положении „O”.
2. Далее отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку).

6 Очистка и удаление накипи

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка



ОПАСНОСТЬ!

Опасность поражения электрическим током!

Никогда не мыть основание самовара под проточной водой.



ОСТОРОЖНО!

Опасность для здоровья в результате образования микробов.

Резервуар для воды самовара следует регулярно дезинфицировать.

1. Прибор следует регулярно чистить в конце рабочего дня, а в случае необходимости чаще.
2. Убедиться в том, что прибор выключен: главный выключатель или перекидной переключатель функции поддержания температуры должны находиться в положении „0”. Отсоединить прибор от источника электропитания и перед очисткой оставить его на несколько минут остывать.
3. Опорожнить резервуар для воды и тщательно промыть чистой водой.
4. Очистить наружную поверхность самовара мягкой влажной салфеткой и, в завершение, тщательно высушить прибор.
5. Вклад для приготовления на пару, крышку, чайник из фаянса с чайным ситечком и крышку очищать теплой водой с мягким чистящим средством.

Прополоскать в чистой воде. В завершение все помытые элементы следует тщательно осушить.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Вклад для приготовления на пару, крышку, чайник из фаянса с крышкой и чайное ситечко можно мыть в посудомоечной машине.

6.3 Удаление накипи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Рекламации не будут приниматься в случае, если из самовара не будут регулярно удаляться камни и осадки согласно описанию в инструкции по обслуживанию. На этого вида рекламации гарантия не распространяется!

Из прибора следует регулярно удалять накипь.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Во избежание отложения камней и осадков рекомендуем, по мере возможности, пользоваться фильтрованной водой!

RU

1. Резервуар для воды следует очищать от накипи, в зависимости от интенсивности использования и качества воды, каждые 1-2 недели.
2. Выполнить следующие действия:
 - в резервуар для воды залить примерно 500 мл свежей питьевой воды,
 - добавить в воду уксус или 1 пачку (15 г) **Средства для удаления известкового налета Bartscher B15-30 (№ арт. 190065)**. Соблюдать указания на упаковке,
 - образовавшийся раствор вскипятить,
 - часть раствора вылить через краник, чтобы удалить известковые осадки в кранике,
 - раствор для удаления накипи следует вскипятить еще 1 - 2 раза,
 - оставить прибор на некоторое время остывать,
 - после удаления накипи вылить раствор для удаления накипи,
 - тщательно и многократно прополоскать резервуар для воды чистой водой,
 - немного воды слить через краник.
3. Если камень также образовался в чайнике из фаянса, следует очистить его с помощью раствора воды с уксусом.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, следует обратиться в сервисный центр.

Проблема	Причина	Решение
Прибор не работает	Вилка не подсоединена к розетке	Подсоединить вилку
	Сработал бытовой предохранитель	Отключить прибор от источника питания, включить предохранитель и снова подключить прибор.
Прибор включен, но контрольная лампа разогрева не светится.	Повреждена контрольная лампа разогрева	Связаться с продавцом
	Повреждена грелка	Связаться с продавцом
Прибор выключается	Сработала защита от перегрева: недостаточно воды или нет воды в резервуаре для воды	Дать прибору остыть, затем наполнить его свежей питьевой водой

RU

Если не удастся устранить неисправности:

- не открывать корпус,
- сообщить в центр сервисного обслуживания или связаться с продавцом, предоставляя следующие данные:
 - вид неисправности;
 - номер артикула и серийный номер (см. номинальный щиток прибора).

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.